



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MOISAN (Jean-Claude), MALENFANT (Marie-Claude),
« Bibliographie », *Les Trois premiers livres de la Métamorphose
d'Ovide*, MAROT (Clément), ANEAU (Barthélemy), p. 303-336

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5285-7.p.0440](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5285-7.p.0440)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre
moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 1997. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

1- EXEMPLAIRES DES TROIS PREMIERS LIVRES DE LA MÉTAMORPHOSE D'OVIDE.

- A1 : Bibliothèque municipale d'Amiens (Bonhomme)
- A2 : Bibliothèque de l'Arsenal (Rouillé)
- A3 : Bibliothèque municipale d'Avignon (Rouillé)
- A4 : Bibliothèque Nationale, Paris (Bonhomme)
- A5 : Bibliothèque Nationale, Paris (Rouillé)
- A6 : Harvard University, Houghton Library, Boston (Rouillé)
- A7 : London Library (Rouillé)
- A8 : Bibliothèque Mazarine (Rouillé)
- A9 : Bibliothèque municipale de Troyes (Bonhomme)

2 - ÉDITION DE LA TRADUCTION DES *MÉTAMORPHOSES* PAR CLÉMENT MAROT.

- Ro : *Le Premier livre de la Metamorphose d'Ovide*, Paris, Roffet, 1534.
- J : *Le Premier livre de la Metamorphose d'Ovide*, Lyon, Juste, 1534.
- D1 : *Œuvres*, Lyon, Dolet, 1538.
- G : *Œuvres*, Lyon, Gryphius, 1538.
- E : *Le Second livre de la Metamorphose d'Ovide*, manuscrit de la bibliothèque El Escorial 1540 (?). [Voir Clive (1983b)].
- D2 : *Œuvres*, Lyon, Dolet, 1543.
- C : *Œuvres*, Lyon, Constantin, 1544.
- T1 : *Œuvres*, Lyon, Tournes, 1546.

- R1 : *Œuvres*, Lyon, Rouillé, 1546 (1547, 1548).
 T2 : *Œuvres*, Lyon, Tournes, 1549.
 R2 : *Œuvres*, Lyon, Rouillé, 1550.
 T3 : *Œuvres*, Lyon, Tournes, 1553.
 R3 : *Œuvres*, Lyon, Rouillé, 1554.

3- AUTRES SIGLES

- BL : British Library, Londres.
 BN : Bibliothèque Nationale, Paris.
 CR : Corpus Reformatorum
 DGR : *A Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology*,
 New York, AMS Press, inc., 1967.
 NUC : *National Union Catalog Pre-1956 Imprints*
 PG : *Patrologiae cursus completus*, series graeca, accurante J.-P.
 Migne, Paris, 1857-1866.
 PL : *Patrologiae cursus completus*, series latina, accurante J.-P. Migne,
 Paris, 1844-1864.

4- DICTIONNAIRES ET USUELS

- Baddeley, Susan, *l'Orthographe française au temps de la Réforme*,
 Genève, Droz, 1993.
 Beaulieux, Charles, *Histoire de l'orthographe française*, Paris,
 Champion, 1927.
 Bloch, Oscar et Walter von Wartburg, *Dictionnaire étymologique de la
 langue française*, Paris, P.U.F., 1989 [1^{re} édition 1932].
 Brunot, Ferdinand, *Histoire de la langue française, des origines à nos
 jours*, tome II : *le XVI^e siècle*, bibliographie et notes
 complémentaires établies par Hélène Naïs, Paris, A. Colin,
 1967.

- Catach, Nina, *L'Orthographe française à l'époque de la Renaissance. (Auteurs-Imprimeurs-Ateliers d'Imprimerie)*, Genève, Droz, 1968.
- Catach, Nina, « la Ponctuation dans les imprimés, des débuts de l'imprimerie à G. Tory et E. Dolet », dans *la Ponctuation : recherches historiques et actuelles*, Groupement de recherches sur les textes modernes, Paris, C.N.R.S., 1977, p. 29-57.
- Cotgrave, Randle, *A Dictionarie of the French and English Tongues*, Londres, Adam Islip, 1611.
- Dictionnaire des lettres françaises. Le Moyen Age*, ouvrage préparé par Robert Bossuat, Louis Pichard et Guy Raynaud de Lage, édition entièrement revue et mise à jour sous la direction de Geneviève Hasenohr et Michel Zink, Paris, Fayard, [1992].
- Dictionnaire historique de l'orthographe française*, sous la direction de Nina Catach, Paris, Larousse, 1995.
- Dolet, Estienne, *la Maniere de bien traduire d'une langue en aultre. D'avantage. De la punctuation de la langue Francoyse. Plus, Des accents d'ycelle*, Lyon, Dolet, 1540.
- Französisches Etymologisches Wörterbuch*, sous la direction de Walter von Wartburg, Tübingen, J.C.B. Mohr ; Bâle, Helbing und Lichtenbahn.
- Furetière, Antoine, *le Dictionnaire universel*, La Haye et Rotterdam, A. & R. Leers, 1690 ; reprod. S. N. L, Le Robert, 1978.
- Godefroy, Frédéric, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle*, Paris, 1891-1902 ; reprod. Genève, Slatkine, 1982.
- Gougenheim, Georges, *Grammaire de la langue française du seizième siècle*, Paris, Picard, 1974.
- Greimas, Algirdas Julien et Teresa Mary Keane, *Dictionnaire du moyen français : la Renaissance*, Paris, Larousse, 1992.
- Huguet, Edmond, *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, Paris, Champion, 1925-1967.
- Littre, Émile, *Dictionnaire de la langue française*, Paris, Hachette, 1873-1874.

- Nicot, Jean, *Thresor de la Langue francoyse, tant Ancienne que Moderne*, Paris, 1606 ; reprod. 1621, Picard, 1960.
- Richelet, Pierre, *Dictionnaire françois contenant les mots et les choses, plusieurs nouvelles remarques sur la langue françoise : ses expressions propres, figurées & burlesques...*, Genève, J. H. Widerhold, 1680.
- Sainte-Palaye, Jean Batiste de La Curne de, *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois depuis son origine jusqu'au siècle de Louis XIV...*, Niort, L. Favre et Paris, Champion, 1875-1882.
- Tobler, Adolf et Erhard Lommatzsch, *Altfranzösisches Wörterbuch*, Wiesbaden, F. Steiner, 1955 [en cours de publication].
- Trésor de la langue française, dictionnaire de la langue du XIXe et du XXe siècle* (1789-1960), publié sous la direction de Paul Imbs, Paris, C.N.R.S., 1971 [en cours de publication].
- Université d'Oxford, *Dictionnaire de l'Antiquité. Mythologie, littérature, civilisation*, sous la direction de M.C. Howatson, traduit de l'anglais par Jeannie Carlier [et al.], Paris, Laffont, 1993.
- Wooldridge, Terence Russon, *Concordance du Thrésor de la langue françoise de Jean Nicot, 1606 : matériaux lexicaux, lexicographiques et méthodologiques*, Toronto, Éditions Paratexte, 1985.

5- OUVRAGES CITÉS

- Agostini* : Agostini, Nicolo di, *Di Ovidio le Metamorphosi cioè Transmutationi tradotte dal Latino diligentemente in volgar verso con sue Allegorie significazione et dichiarazione delle Fabole in prosa*, Venise, 1533.
- Agrippa* : Agrippa, Henri Cornelius, *la Philosophie occulte*, La Haye, Alberts, 1727.
- Albricus-Allegoriae* : *Allegoriae poeticae seu de veritate ac expositione poeticarum fabularum libri quatuor Alberico londonensi authore nusquam antea impressi*, Paris, Jean de Marnef, 1520.

- Albricus-De deorum* : *Albrici Philosophi de deorum imaginibus*, dans *Mythologici latini*, Heidelberg, 1599, p. 313-327.
- Amielle* : Amielle, Ghislaine, *les Traductions françaises des Métamorphoses d'Ovide*, Paris, Touzot, 1989.
- Aneau-Alciat* : *Emblemes d'Alciat, de nouveau Translatez en François vers pour vers jouxte les Latins. Ordonnez en lieux communs, avec briefves expositions, et Figures nouvelles appropriées aux derniers Emblemes*, traduction et commentaire de Barthélemy Aneau, Lyon, Rouillé, 1549.
- Aneau-Contre Appion* : « Flavius Josephé à Epaphrodite. De l'antiquité des Juifs, contre Appion Alexandrin. Sommaire declaration sur l'apologie de Joseph contre Appion. Traduite en français...[par Barthélemy Aneau] », dans *l'Histoire de Fl. Josephé sacrificateur Hébreu écrite premierement par l'auteur en langue grecque et nouvellement traduite en François par F. Bourgoing*, Lyon, Jean Temporal, 1562, p. 641-707.
- Aneau-Decades* : Aneau, Barthélemy, *Decades de la description, forme, et vertu naturelle des animaux, tant raisonnables, que brutz*, Lyon, Balthazar Arnoullet, 1549.
- Aneau-Euchier* : Érasme, *S. Euchier à Valerian, Exhortation rationale*, traduction et commentaire de Barthélemy Aneau, Lyon, Bonhomme, 1552.
- Aneau-Gesner* : Gesner, Conrad, *Trésor de Evonime. Philiatre des remedes secretz*, traduction de Barthélemy Aneau, Lyon, 1555.
- Aneau-Imagination* : Aneau, Barthélemy, *Imagination poetique, traduite en vers François des Latins, et Grecz, par l'auteur mesme d'iceux*, Lyon, Bonhomme, 1552.
- Aneau-Lyon marchant* : Aneau, Barthélemy, *Lyon marchant satyre française. Sur la comparaison de Paris, Rohan, Lyon, Orleans et sur les choses memorables de puis lan mil cinq cens vingt quatre soubz allegories et enigmes par personnages mysticques jouee au College de la Trinité à Lyon 1541*, Lyon, Pierre de Tours, 1542.

- Aneau-Platina* : Baptiste Platine de Cremonne, de *l'honneste Volupte*, livre très nécessaire à la vie humaine, pour observer bonne santé, traduction de Desdier Christol de Montpellier ; édition revue par Barthélemy Aneau, Lyon, Benoist Rigaud, 1571.
- Aneau-Quintil* : Barthélémy Aneau, « Quintil horacien », dans la *Deffence et illustration de la langue françoise* de Joachim Du Bellay, texte édité et annoté par Henri Chamard, Paris, Librairie Marcel Didier (Société des textes français modernes), 1961.
- Apianus* : Apianus, Petrus, *la Cosmographie de Pierre Apian [...]* nouvellement traduit de latin en français, et par Gemma Frison corrigé, Paris, Vivant Gaultherot, 1553.
- Aquien* : Aquien, Michèle, *Dictionnaire de poétique*, Paris, Librairie Générale française, 1993.
- Aristote-Ame* : Aristote, *De l'âme*, texte établi par A. Jannone, traduction et notes de E. Barbotin, Paris, Les Belles Lettres, 1966.
- Aristote-Du ciel* : : Aristote, *Du Ciel*, texte établi et traduit par Paul Moraux, Paris, Les Belles Lettres, 1965.
- Aristote-Éthique* : Aristote, *Éthique à Nicomaque*, nouvelle traduction avec introduction, notes et index par J. Tricot, Paris, Vrin, 1967.
- Aristote-Gén.* : Aristote, *De la génération et de la corruption*, texte établi et traduit par Charles Mugler, Paris, Les Belles Lettres, 1966.
- Aristote-Génération* : Aristote, *De la génération des animaux*, texte établi et traduit par Pierre Louis, Paris, Les Belles Lettres, 1961.
- Aristote-Hist. anim.* : Aristote, *Histoire des animaux*, texte établi et traduit par Pierre Louis, Paris, Les Belles Lettres, 1964-1969.
- Aristote-Jeunesse* : Aristote, *De la jeunesse et de la vieillesse*, dans *Petits traités d'histoire naturelle*, texte établi et traduit par René Mugnier, Paris, Les Belles Lettres, 1953.

- Aristote-Longévité* : Aristote, *De la longévité et de la brièveté de la vie*, dans *Petits traités d'histoire naturelle*, texte établi et traduit par René Mugnier, Paris, Les Belles Lettres, 1953.
- Aristote-Météorologiques* : Aristote, *Météorologiques*, texte établi et traduit par Pierre Louis, Paris, Les Belles Lettres, 1982.
- Aristote-Mouvement* : Aristote, *Marche des animaux, Mouvement des animaux, Index des traités biologiques*, texte établi et traduit par Pierre Louis, Paris, Les Belles Lettres, 1973.
- Aristote-Parties* : Aristote, *les Parties des animaux*, texte établi et traduit par Pierre Louis, Paris, Les Belles Lettres, 1990.
- Aristote-Problèmes* : Aristote, *Problèmes*, texte établi et traduit par Pierre Louis, Paris, Les Belles Lettres, 1991-1993.
- Aristote-Rhétorique* : Aristote, *Rhétorique*, texte établi et traduit par Médéric Dufour, Paris, Les Belles Lettres, 1960.
- Aristote-Topiques* : Aristote, *Topiques*, texte établi et traduit par Jacques Brunschwig, Paris, Les Belles Lettres, 1967.
- Augustin* : Augustin (saint), *De civitate Dei*, édition de B. Dombart et A. Kalb ; introduction et notes de G. Bardy ; traduction de G. Comb s, Paris, Desclée de Brouwer, 1959-1960.
- Ausone* : *Decimi Magni Ausonii opuscula*, édition de Sextus Prete, Leipzig, Teubner, 1978.
- L'Automne de la Renaissance 1580-1630, XXIIe Colloque internationale d'études humanistes, Tours, 2-13 juillet 1979*, études réunies par Jean Lafond et André Stegmann, Paris, Vrin (De Pétrarque   Descartes XLI), 1981.
- Balavoine (1981)* : Balavoine, Claudie, « le Statut de l'image dans les livres emblématiques en France de 1580 à 1630 », dans *L'Automne de la Renaissance...*, p. 163-178.
- Balavoine (1982)* : Balavoine, Claudie, « les *Embl mes d'Alciat : sens et contresens* », dans *l'Emblème à la Renaissance...*, p. 49-59.
- Bardon* : Bardon, Françoise, « Les Métamorphoses d'Ovide et l'expression emblématique », dans *Latomus XXXV* (1976), p. 71-90.

- Baudrier* : Baudrier, H., *Bibliographie lyonnaise*, 9^e et 10^e séries, Paris, 1964.
- Bersurius* : Bersurius, Petrus, *Metamorphosis Ovidiana moraliter a Magistro Walley Anglico... explanata*, Paris, Bade, 1509.
- Betuleius* : Birck, Sixt, *Xysti Betulii...In M.T.Ciceronis libros III de Natura deorum et Paradoxa, Commentarii, multa ac varia eruditione referti...*, Bâle, Oporin, 1550.
- Bible des Poetes* : *La Bible des Poetes de Ovide Methamorphose. Translatee de latin en francoys. Nouvellement Imprimee a Paris*, Paris, Philippe le Noir, 1531.
- Biot* : Biot, Brigitte, *Barthélémy Aneau, régent de la Renaissance lyonnaise*, Thèse pour le doctorat de l'Université Lumière/Lyon II (Lettres) ; sous la direction de Gabriel A. Pérouse, Lyon, 1992.
- Boccace fr.* : Boccacio, Giovanni, *Genealogie*, Paris, Le Noir, 1531, repr. Garland Publishing, inc. (The Renaissance and the Gods, 5), 1976.
- Boccace-Gen.* : Boccacio, Giovanni, *Genealogiae Joannis Boccatii : cum demonstrationibus in formis arborum designatis. Eiusdem de montibus et sylvis, de fontibus...*, Venice, 1494, repr. Garland Publishing, inc. (The Renaissance and the Gods, 2), 1976.
- Boccace-De Fluminibus* : Boccacio, Giovanni, « De Fluminibus », dans *Genealogiae Joannis Boccatii : cum demonstrationibus in formis arborum designatis. Eiusdem de montibus et sylvis, de fontibus...*, f^o 144 v^o-f^o 156 r^o.
- Boccace-Des nobles* : Boccacio, Giovanni, *Des nobles malheureux*, Paris, Nicolas Couteau, 1538.
- Bouelles* : Bouelles, Charles de, *Caroli Bovilli Proverbiorum vulgarium libri tres*, Paris, 1531.
- Brodeau* : Brodeau de Tours, Jean, *Epigrammatum graecorum libri VII*, Bâle, Froben, 1549.

- Bruns* : Bruns, Gerald L., « The Hermeneutics of Allegory and the History of Interpretation », dans *Comparative Literature*, 40, 4 (Fall 1988), p. 384-395.
- Buffière (1956)* : Buffière, Félix, *les Mythes d'Homère et la pensée grecque*, Paris, Les Belles Lettres, 1956.
- Buffière (1962)* : Buffière, Félix, *Héraclite : allégories d'Homère*, Paris, Les Belles Lettres, 1962.
- Calepinus* : Calepinus, Ambrosius, *Dictionarium*, Venise, Paulus Manutius, 1558.
- Calvy de la Fontaine* : Beroalde de la Fœlicité humaine, traduit de Latin en François [par Calvy de la Fontaine], Paris, Denys Janot, 1543.
- Cassiodore* : Flavius Magnus Aurelius Cassiodorus, *Historia tripartita*, dans *PL*, t. 69, édition de J.-P. Migne, Paris, 1848.
- Causeret* : Causeret, Charles, *Étude sur la langue de la rhétorique et de la critique littéraire dans Cicéron*, Paris, Hachette, 1886.
- Cave* : Cave, Terence, « The Mimesis of Reading in the Renaissance », dans *Mimesis from Mirror to method, Augustine to Descartes*, edited with an introduction by John D. Lyons and Stephen G. Nichols Jr., Hanover and London, University Press of New England (published for Darmouth College), 1982, p. 149-165.
- Céard (1981)* : Céard, Jean, « les Transformations du genre du commentaire », dans *l'Automne de la Renaissance...*, p. 101-116.
- Céard (1990)* : Céard, Jean, « Muret, commentateur des *Amours* de Ronsard », dans *Sur des vers de Ronsard (1585-1985) : Actes du colloque international de Duke University*, édités par Marcel Tetel, Paris, Aux Amateurs de livres, 1990, p. 37-50.
- Céard (1991)* : Céard, Jean, « Formes discursives. III - Les formes du commentaires » dans *Précis de littérature française du XVI^e siècle*, sous la direction de Robert Aulotte, Paris, P.U.F., 1991, p. 177-192.

- Chomarat (1981)* : Chomarat, Jacques, *Grammaire et rhétorique chez Érasme*, Paris, Les Belles Lettres, 1981.
- Chomarat (1991)* : Chomarat, Jacques, préface à Érasme, *Œuvres choisies*, Paris, Librairie Générale Française (Le Livre de Poche classique), 1991.
- Cicéron-Brutus* : Cicéron, *Brutus*, texte établi et traduit par Jules Martha, Paris, Les Belles Lettres, 1931.
- Cicéron-De finibus* : Cicéron, *De finibus bonorum et malorum*, texte établi et traduit par Jules Martha, Paris, Les Belles Lettres, 1967.
- Cicéron-De inuent.* : Cicéron, *De inuentione*, dans *M. Tullii Ciceronis opera rhetorica*, vol. I, édition de Gulielmus Friedrich, Lipsiae, Teubner, 1884.
- Cicéron-De nat. deorum* : Cicéron, *De natura deorum*, éd. de M. Van den Bruwaene, Latomus, Bruxelles, 1970 -1986.
- Cicéron-De officiis* : Cicéron, *De officiis*, texte établi et traduit par Maurice Testard, Paris, Les Belles Lettres, 1974.
- Cicéron-De oratore* : Cicéron, *De oratore*, texte établi et traduit par Edmond Courbaud, Paris, Les Belles Lettres, 1950-56.
- Cicéron-De senectute* : Cicéron, *Cato Maior (De senectute)*, texte établi et traduit par Pierre Wuilleumier, Paris, Les Belles Lettres, 1969.
- Cicéron-De leg.* : Cicéron, *De legibus*, texte établi et traduit par Georges de Plinval, Paris, Les Belles Lettres, 1959.
- Cicéron-Orator* : Cicéron, *Orator*, texte établi et traduit par Albert Yon, Paris, Les Belles Lettres, 1964.
- Cicéron-Pro Caelo* : Cicéron, *Pro Caelo*, dans *Discours*, texte établi et traduit par Jean Cousin, t. XV, Paris, Les Belles Lettres, 1978.
- Cicéron-Pro Milone* : Cicéron, *Pro Milone*, dans *Discours*, texte établi et traduit par André Boulanger, t. XVII, Paris, Les Belles Lettres, 1978.

- Cicéron-Somn.* : Cicéron, « *Somnium Scipionis* », dans *De re publica*, livre VI, texte établi et traduit par Esther Bréguet ; deuxième tirage revu, corrigé et complété par Guy Achard, Paris, Les Belles Lettres, 1991.
- Cicéron-Topica* : Cicéron, *Partitiones oratoriae* ; *Topica*, texte établi et traduit par Henri Bornecque, Paris, Les Belles Lettres, 1960.
- Cicéron-Tusc.* : Cicéron, *Tusculanae disputationes*, texte établi par Georges Fohlen et traduit par Jules Humbert, Paris, Les Belles Lettres, 1960.
- Clément d'Alexandrie* : Clément d'Alexandrie, *les Stromates*, *Stromate V*, introduction, texte critique et index par Alain Le Boulluec ; traduction de Pierre Voulet, Paris, Éditions du Cerf (Sources chrétiennes, 278-279), 1981.
- Clive (1983a)* : Clive, H.P., *Clément Marot : An Annotated Bibliography*, London, Grant & Cutler Ltd., 1983.
- Clive (1983b)* : Clive, H.P., « A Forgotten Marot Manuscript », dans *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, XLV (1983), p. 325-326.
- Columelle* : Columelle, *De re rustica*, dans *les Agronomes latins*, publié sous la direction de M. Nisard, Paris, Dubochet, Le Chevalier et Cie, 1849.
- Les Commentaires et la naissance de la critique littéraire, Actes du Colloque international sur le Commentaire, Paris, mai 1988*, textes réunis et présentés par G. Mathieu-Castellani et M. Plaisance, Paris, Aux Amateurs de Livres, 1990.
- Conti* : Conti, Natale, *Mythologiae*, Venise, 1567, repr. Garland Publishing, inc. (The Renaissance and the Gods), 1976.
- Cordier* : Cordier, Mathurin, *Sententiae proverbiales, sive adagiales Gallicolatinae, ab authore auctae et recognitae*, Paris, 1551.
- Cornilliat (1988)* : Cornilliat, François, « De l'usage des images muettes : *Imagination poétique* de Barthélémy Aneau », dans *l'Esprit créateur*, 28, 2 (Été 1988), p. 78-88.

- Cornilliat (1990)* : Cornilliat, François, « Physiologie du Mariage et de l'Emblème. Aneau et Alciat », dans *Littérature*, 78 (1990), p. 22-45.
- Cornilliat (1993)* : Cornilliat, François, « “Tresbonne guyde” : l'idée de nature dans les emblèmes de Barthélemy Aneau », dans *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, LV, 2 (1993), p. 317-338.
- Cornutus* : Cornutus, L. Annaeus, *Phurnuti speculatio de Deorum natura, Jodoco Velareo interprete*, dans *C. Iulii Hygini [...] fabularum liber*, Bâle, Hervagius, 1549, p. 151-171.
- Corrozet-Cebes de Thèbes* : Corrozet, Gilles, *Le Tableau de Cebes de Thebes, ancien philosophe, & disciple de Socrates : Auquel est paincte de ses couleurs, la vraye image de la vie humaine, & quelle voye l'homme doit elire, pour parvenir à vertu & parfaicte science, premierement escript en Grec, & maintenant exposé en Ryme Francoyse*, Paris, Gilles Corrozet, 1543.
- Corrozet-Fables d'Ésope* : Corrozet, Gilles, *Les Fables du tresancien Esope Phrigien premierement escriptes en Graec, & depuis mises en Rithme Française*, Paris, Denys Janot, 1542.
- Corrozet-Hécatomgraphie* : Corrozet, Gilles, *Hécatomgraphie*, Paris, Denys Janot, 1540.
- Coustau* : Coustau, Pierre, *le Pegme de Pierre Coustau, avec les Narrations philosophiques, mis de latin en françoys par Lanteaume de Romieu Gentilhome d'Arles*, Lyon, Bonhomme, 1560.
- Crétin* : Crétin, Guillaume, *Œuvres poétiques*, publiées avec une introduction et des notes par Kathleen Chesney, Genève, Slatkine Reprints, 1977.
- Demerson* : Demerson, Guy, *la Mythologie dans l'oeuvre de la Pléiade*, Genève, Droz (Travaux d'Humanisme et Renaissance CXIX), 1972.
- Demonet (1987)* : Demonet, Marie-Luce, *Histoire de la littérature française : XVI^e siècle (1460-1610)*, Paris, Bordas (Univers des Lettres Bordas), 1987.

- Demonet (1989)* : Demonet, Marie-Luce, « le Sens rhétorique du mot image au XVI^e siècle », dans *Rhétorique et discours critique : échanges entre langue et métalangues, Actes du Colloque tenu à l'École Normale Supérieure les 13 et 14 mars 1987*, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1989, p. 59-70.
- Demonet (1990a)* : Demonet, Marie-Luce, « l'Art du "petit commentaire" : Nicolas Lefèvre de la Boderie », dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 137-146.
- Demonet (1990b)* : Demonet, Marie-Luce, « l'Architecture morale de Geoffroy Tory », dans *Réforme Humanisme Renaissance*, 31 (Décembre 1990), p. 17-33.
- Demonet (1992)* : Demonet, Marie-Luce, *Voix du signe : nature et origine du langage à la Renaissance (1480-1580)*, Paris, Champion, 1992.
- Demonet (1994)* : Demonet, Marie-Luce, « la Nouvelle logique française : l'Organe (1574-1589) de Philippe Canaye », dans *Logique et littérature à la Renaissance...*, p. 89-100.
- Desan* : Desan, Philippe, « la Logique de la différence dans les traités d'histoires de la fin de la Renaissance », dans *Logique et littérature à la Renaissance...*, p. 101-110.
- Desbordes* : Desbordes, François, *Argonautica*, Bruxelles, Latomus, 1979.
- Desrosiers-Bonin* : Desrosiers-Bonin, Diane, *Rabelais et l'humanisme civil, Études rabelaisiennes XXVII*, Genève, Droz (Travaux d'Humanisme et Renaissance CCLXIII), 1992.
- Dictionarum* : *Dictionarum poeticum*, Lyon, apud Godefridum et Marcellum Beringos, 1551.
- Diodore* : Diodore de Sicile, « Naissance des dieux et des hommes » dans *Bibliothèque historique* (livres I et II), introduction, traduction et notes par Michel Casevitz, Paris, Les Belles Lettres, 1991.
- Dion Chrysostome* : *Dio Chrysostom with an English Translation by J. W. Cohoon*, Cambridge, Harvard University Press / London, Heinemann Ltd, 1949.

- Du Bellay-Deffence* : Du Bellay, Joachim, *la Deffence et illustration de la langue francoyse*, édition critique publiée par Henri Chamard, Paris, Didier (Société des textes français modernes), 1961.
- Du Bellay-Cœuvres* : Du Bellay, Joachim, *Cœuvres poétiques*, édition critique publiée par Henri Chamard, Paris, Droz (Société des textes français modernes), 1931.
- Du Moulin* : *le Manuel d'Epictete plus y sont adjoustees les Sentences des philosophes de Grece*, traduction d'Antoine du Moulin, Lyon, Jean de Tournes, 1544.
- Eco* : Eco, Umberto, *Sémiotique et philosophie du langage*, Paris, P.U.F. (Formes sémiotiques), 1993 [1984].
- L'Emblème à la Renaissance, Actes de la journée d'études du 10 mai 1980*, Société française des seiziémistes, Paris, SEDES, 1982.
- Emblèmes et devises au temps de la Renaissance*, publié sous la direction de M.T. Jones-Davies, Paris, Touzot, 1981,
- Engels* : Engels, J., « les Commentaires d'Ovide au XVI^e siècle », dans *Vivarium* XII, 1 (1974).
- Érasme (Blum et al.)* : *Érasme*, édition établie et annotée par Claude Blum, André Godin, Jean-Claude Margolin et Daniel Ménager, Paris, Édition Robert Laffont (Bouquins), 1992.
- Érasme (Chomarar)* : *Érasme, Œuvres choisies*, choix des textes, notices et introduction de Jacques Chomarar, Paris, Librairie Générale Française, 1991.
- Érasme [LB]* : *Desiderii Erasmi opera omnia*, Leyde, 1703-1706, 11 vol.
- Estienne* : Estienne, Robert, *Dictionarium propriorum nominum*, Paris, Robert Estienne, 1541.
- Estrebay (d')* : Jacques-Louis d'Estrebay, *De electione et oratoria collocacione verborum*, Paris, M. Vascosanum, 1538.
- Fabri* : Fabri, Pierre, *le Grand et Vrai Art de pleine rhétorique*, introduction, notes et glossaire par A. Héron, Genève, Slatkine reprints, 1969 [1889-1990].

- Ficin-Banquet* : Ficin, Marsile, *Commentaire sur le Banquet de Platon*, texte du manuscrit autographe présenté et traduit par Raymond Marcel, Paris, Les Belles Lettres (Les classiques de l'Humanisme), 1956.
- Ficin-Œuvres* : Ficin, Marsile, *Opera*, Bâle, 1575 ; repr. Torino, Bottega d'Erasmus, 1962.
- Fontaine (1984)* : Fontaine, Marie-Madeleine, « *Alector*, de Barthélemy Aneau, ou les aventures du roman après Rabelais », dans *Mélanges sur la littérature de la Renaissance à la mémoire de V.-L. Saulnier*, Genève, Droz (Travaux d'humanisme et renaissance, CCII), 1984, p. 547-566.
- Fontaine (1987)* : Fontaine, Marie-Madeleine, *Aneau* dans *Dictionnaire des littératures de langue française*, édité sous la direction de J.-P. de Beaumarchais, Daniel Couty et Alain Rey, Paris, Bordas, 1987.
- Fontaine (1988)* : Fontaine, Marie-Madeleine, « Banalisation de l'alchimie à Lyon au milieu du XVI^e siècle, et contre-attaque parisienne », dans *Il Rinascimento a Lione, Atti del Congresso Internazionale (Macerata 6-11 maggio 1985)*, Roma, Edizioni Dell'Ateneo, 1988, p. 261-322.
- Fontaine (1995)* : Fontaine, Marie-Madeleine, « les Interprétations alchimiques d'*Alector* (XVI^e-XVII^e siècles) », dans D. Kahn et S. Matton (éd.), *Alchimie : art, histoire et mythes*. Actes du 1er colloque international de la Société d'Étude de l'Histoire de l'Alchimie, Paris-Milan, S.E.H.A.-Archè, 1995 (*Textes et travaux de Chrysopœia*, I), p. 443-467.
- Formulae* : *Formulae, sive sententiae Latinogallicae*, Paris, Grandinus, 1558.
- Foucault* : Foucault, Michel, *les Mots et les choses : une archéologie des sciences humaines*, Paris, Gallimard, 1966.
- Fouquelin* : Fouquelin, Antoine, *la Rhétorique françoise*, dans *Goyet (1990)*, p. 345-464.
- Fulgentius-De allegoria* : Fulgentius, « *Fabii Planciadis Fulgentii De allegoria librorum Virgilii* » dans *Mythologici latini*, 1599, p. 221-240.

- Fulgentius-Mythologiae* : Fulgentius, « Fabii Planciadis Fulgentii Mythologiarum libri III », dans *C. Iulii Hygini Augusti liberti fabularum liber...*, p. 136-154.
- Gascon* : Gascon, Richard, *Grand commerce et vie urbaine au XVI^e siècle : Lyon et ses marchands (environs de 1520-environs de 1580)*, Paris, S.E.V.P.E.N., 1971.
- Gély-Ghédira* : Gély-Ghédira, Véronique, « Entre l'exemplum et l'emblème », dans le *Bulletin du Bibliophile*, 1 (1990), p. 29-62.
- Gemma Frisius* : Gemma Frisius, *les Principes d'Astronomie et Cosmographie, avec l'usage du globe, le tout composé en latin par Gemma Frizon, et mis en langage françois par M. Claude de Boissiere*, Paris, Hierosme de Marneuf et la veufve de Guillaume Cavellat, 1582 [édition latine dès 1530 et première édition de cette traduction, 1556].
- Les Genres insérés dans le Roman. Actes du Colloque international tenu à l'Université Jean Moulin, Lyon, du 10 au 12 décembre 1992*, C.E.D.I.C., 1994.
- Gerig-Aneau* : Gerig, John L., « Barthélemy Aneau : a Study in Humanisme », dans *Romanic Review*, I (1910), p. 181-207, p. 279-289, p. 395-410 ; II (1911), p. 163-185 ; IV (1913) p. 27-57. Ce qui avait paru en 1910, a été traduit dans la *Revue de la Renaissance*, t. XI (1910), p. 182-197 et t. XII (1911), p. 1-17 et 80-93.
- Gerig-Collège* : Gerig, John L., « le Collège de la Trinité à Lyon avant 1540 », dans *Revue de la Renaissance*, t. IX (1908), p. 73-93 et t. X (1909), p. 137-157 et p. 204-215.
- Germanicus* : Germanicus, *Arati phaenomena*, texte établi et traduit par André Le Bœuffe, Paris, Les Belles Lettres, 1975.
- Giraldi* : Giraldi, Lilio, *De Deis Gentium libri sive syntagmata XVII*, Lyon, 1565.
- Giraud* : Giraud, Yves A., *la Fable de Daphné*, Genève, Droz, 1969.
- Glareanus-De geogr.* : Glareanus, Henricus, *De geographia liber unus*, apud Friburgum Brisgaudiae, excudebat J. Faber, 1530.

- Glareanus-Mét.* : Glareanus, Henricus, *In P. Ovidii Nasonis Metamorphosin, Henrici Glareani Annotationes*, Bâle, Ex officina Henricpetrina, 1568. [*L'épistola nuncupatoria* date de 1534].
- Goyet (1990)* : Goyet, Francis, *Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance*, Paris, Librairie Générale française, 1990.
- Goyet (1993)* : Goyet, Francis, *Rhétorique et littérature : le lieu commun à la Renaissance*, Thèse de doctorat d'État, Janvier 1993.
- Gradus* : Dupriez, Bernard, *Dictionnaire Gradus : les Procédés littéraires*, Paris, Union Générale d'Éditions, 1984.
- Grand Olympe* : *Le Grand Olympe des histoires poétiques du prince de poésie Ovide Naso en sa Métamorphose, oeuvre authentique et de hault artifice, pleine de honneste recreation*, Paris, Arnoul Langelier, 1539.
- Guérout - Hymnes du Temps* : Guérout, Guillaume, *Hymnes du temps et de ses parties*, Lyon, Jean de Tournes, 1560.
- Guérout-Premier livre* : Guérout, Guillaume, *le Premier livre des emblèmes*, Lyon, Balthazar Arnoullet, 1550.
- Guérout-Second livre* : Guérout, Guillaume, *Second livre de la description des Animaux, contenant le Blason des Oyseaux*, Lyon, Balthazar Arnoullet, 1550.
- Habert* : Habert, François, *Six livres de la Metamorphose*, Paris, 1549.
- Hallyn (1987)* : Hallyn, Fernand, *la Structure poétique du monde : Copernic, Képler*, Paris, Seuil, 1987.
- Hallyn (1994)* : Hallyn, Fernand, « Trois variations sur le prologue de *Gargantua* », dans *le Sens des formes. Études sur la Renaissance*, Genève, Droz (Romanica Gandensia, XXIII), 1994, p. 9-32.
- Héraclite* : Héraclite, *Allégories d'Homère*, texte établi et traduit par Félix Buffière, Paris, Les Belles Lettres, 1962.
- Hérodote* : Hérodote, *Histoires*, texte établi et traduit par Ph.-E. Legrand, Paris, Les Belles Lettres, 1932-1954.

- Hésiode* : Hésiode, *Théogonie, les Travaux et les jours, le Bouclier*, texte établi et traduit par Paul Mazon, Paris, Les Belles Lettres, 1993.
- Hésiode-Le Blanc* : les Livres d'Hésiode, poète grec, intitulez les œuvres et les jours. Nouvellement traduitz de grec en François [par Richard le Blanc], Lyon, Tournes, 1547.
- Hicks* : Hicks, Eric, « Sous les pavés, le sens : le Dire et le decorum allégorique dans le Roman de la Rose de Jean de Meun », dans *Études de Lettres*, Lausanne, 1987, vol. 2, n° 3, p. 113-133.
- Hippocrate-Aphorismes* : Hippocrate, *les Aphorismes [...] Avecq le Commentaire de Galien sur le premier Livre desdictz Aphorismes*, Paris, Jacques Kerver, 1552.
- Hippocrate-Du régime* : Hippocrate, *Du régime*, texte établi et traduit par Robert Joly, Paris, Les Belles Lettres, 1967.
- Holtz* : Holtz, Louis, *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical*, Paris, Éditions du C.N.R.S., 1981.
- Homélie clémentines* : *Homélie clémentines*, voir PG 2.
- Homère* : Homère, *Illiade*, texte établi et traduit par Paul Mazon avec la collaboration de Pierre Chantraine, Paul Collart et René Langumier, Paris, Les Belles Lettres, 1961.
- Horace-Epist.* : Horace, *Epistulae*, texte établi et traduit par F. Villeneuve, Paris, Les Belles Lettres, 1961.
- Horace-Odes* : Horace, *Odorum seu carminum libri. Epodon liber*, texte établi et traduit par F. Villeneuve, Paris, Les Belles Lettres, 1959.
- Hutton* : James Hutton, *The Greek Anthology in France*, Ithaca, N.Y., Cornell Univiserty Press, 1946.
- Hygin-Astron.* : Hygin, *De astronomia*, texte établi et traduit par André Le Bœuffe, Paris, Les Belles Lettres, 1983.
- Hygin-Fabulae* : C. Iulii Hygini Augusti liberti fabularum liber..., Basileae, Hervagius, 1535, repr. Garland Publishing, inc. (The Renaissance and the Gods, 6), 1976, p. 1-146.

- Isidore-De natura* : Isidore de Séville, *De natura rerum*, édité par Jacques Fontaine, Bordeaux, Féret et fils, 1960.
- Isidore-Étymologies* : Isidore de Séville, « Etymologiarum libri XX », dans *PL*, t. 82. Pour le livre XVII, voir aussi l'édition de Jacques André, parue en 1981 aux Belles Lettres, dans la collection « Auteurs latins du Moyen Âge ».
- Jardin d'honneur* : le *Jardin d'honneur, contenant plusieurs Apologies, Proverbes, & ditz moraux, avec les histoires & figures. Aussi y sont ajoustez plusieurs Ballades, Rondeaux, Dixains, huitains, & trioletz fort joyeux.*, Paris, Estienne Groulleau, 1550.
- Jeanneret (1969)* : Jeanneret, Michel, *Poésie et tradition biblique au XVIe siècle. Recherches stylistiques sur les paraphrases des psaumes de Marot et Malherbe*, Paris, Corti, 1969.
- Jeanneret (1990)* : Jeanneret, Michel, « Préfaces, commentaires et programmation de la lecture : l'exemple des *Métamorphoses* », dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 31-39.
- Johannes de Sacro Bosco* : Johannes de Sacro Bosco, *De Anni Ratione, seu ut vocatur vulgo, Computus Ecclesiasticus*, Paris, apud Ioannem Lodoicum Tiletanum, 1543.
- Julien* : Julien, *Oeuvres complètes*, t. II, 1^{re} partie, texte établi et traduit par Gabriel Rochefort, Paris, Les Belles Lettres, 1963.
- Lactantius-Placidus* : Voir dans *Regius* son commentaire sur les *Métamorphoses*.
- Lactantius-De ira Dei* : Lactantius, *De ira Dei*, introduction, texte critique, commentaire et index par Christiane Ingreneau, Paris, Éditions du Cerf (Sources chrétiennes, 289), 1982.
- Lactantius-De opificio* : Lactantius, *De opificio Dei*, introduction, traduction et texte critique par Michel Perrin, Paris, Éditions du Cerf (Sources chrétiennes, 213-214), 1974.
- Lactantius-Epitome* : Lactantius, *Epitome divinarum institutionum*, introduction, texte critique, traduction, notes et index par

- Michel Perrin, Paris, Éditions du Cerf (Sources chrétiennes, 335), 1987.
- Lactantius-Div. Inst.* : Lactantius, *Divinarum Institutionum...*, introduction, texte critique, traduction et notes par Pierre Monat, Paris, Éditions du Cerf (Sources chrétiennes), 1973-1992.
- Lalande* : Lalande, André, *Dictionnaire du vocabulaire technique et critique de la philosophie*, Paris, Quadrige / P.U.F., 1991 [1920-1923].
- Lamarque* : Lamarque, Henri, « l'Édition des œuvres d'Ovide dans la Renaissance française », dans *Ovide en France dans la Renaissance*, Publications de l'Université de Toulouse-Le Mirail, Toulouse, 1981, p. 13-40.
- La Perrière-Considérations* : La Perrière, Guillaume, *les Considerations des quatre mondes, à savoir est : divin, angelique, celeste & sensible : Comprinses en quatre Centuries de quatrains, Contenans la Cresme de Divine & humaine Philosophie*, Lyon, Bonhomme, 1552.
- La Perrière-Morosophie* : La Perrière, Guillaume, *la Morosophie de Guillaume de la Perrière Tolosain, contenant cent Emblemes moraux, illustrez de cent Tetrastiques latins, reduitz en autant de Quatrains François.*, Lyon, Bonhomme, 1553.
- La Perrière-Theatre* : La Perrière, Guillaume, *le Theatre des bons engins, auquel sont contenus cent Emblemes moraux*, Lyon, Jean de Tournes, 1545.
- Lavinius* : Lavinius, Petrus, *Tropologicae expositiones*, dans *Métamorphoses in P. Ovidii Nasonis... Metamorphoseos Librorum XV*, Lyon, Boullé, 1527.
- Lecointe* : Lecointe, Jean, *l'Idéal et la différence : la perception de la personnalité littéraire à la Renaissance*, Genève, Droz (Travaux d'Humanisme et de Renaissance, CCLXXV), 1992.
- Le Fèvre de la Boderie* : Le Fèvre de la Boderie, Guy, *La Galliade (1582)*, édition critique par François Roudaut, Paris, Klincksieck, 1993.

- Legrand-Archiloge* : Legrand, Jacques, *Archiloge Sophie. Livre de bonnes meurs*, édition critique avec introduction, notes et index par Evencio Beltran, Paris, Champion (Bibliothèque du XV^e siècle, XLIX), 1986.
- Legrand-Meurs* : *idem*.
- Le Roux de Lincy* : Le Roux de Lincy, M., *le Livre des proverbes français*, Paris, Delahaye, 1859.
- Livres populaires* : *Livres populaires du XVI^e siècle : répertoire sud-est de la France*, sous la direction de Guy Demerson, Éditions du C.N.R.S., 1986.
- Logique et littérature à la Renaissance, Actes du Colloque de la Baume-les-Aix, Université de Provence, 16-18 septembre 1991*, Paris, Champion, 1994.
- Lubac* : Lubac, Henri de, *Exégèse médiévale : les quatre sens de l'écriture*, Paris, Aubier, Éditions Montaigne, (4 vol.).
- Lucain* : Lucain, *Pharsalia*, t. I, livres I-V, texte établi et traduit par A Bourgery, Paris, Les Belles Lettres, 1926.
- Lucrèce* : Lucrèce *De rerum natura*, texte établi et traduit par Alfred Ernout, Paris, Les Belles Lettres, 1984-1985.
- Lulle* : Lulle, Raymond, *Proverbia Raemundi*, Paris, 1516.
- Macault* : Macault, Anthoine *le Grand combat des rats et des grenouilles en ryme françoise*, Paris, Chrestien Wechel, 1540.
- Macrobe-Sat.* : *Ambrosii Theodosii Macrobiani Saturnalia*, Teubner, édition de Jacobus Willis, Teubner, 1963.
- Macrobe-Somn.* : *Ambrosii Theodosii Macrobiani Commentarii in Somnium Scipionis*, édition de Jacobus Willis, Teubner, 1963.
- Malenfant-Moisan* : Malenfant, Marie-Claude et Jean-Claude Moisan, « Aneau, des *Emblèmes d'Alciat* et de l'*Imagination poétique aux Métamorphoses* d'Ovide, genèse d'un commentaire », dans *Renaissance et Réforme*, XVII, 1 (Hiver 1993), p. 35-52.
- Maréchaux* : Maréchaux, Pierre, *le Poème et ses marges : Herméneutique, Rhétorique et Didactique dans les*

Commentaires et la naissance de la critique littéraire latins des Métamorphoses d'Ovide de la fin du Moyen-Age à l'aube de l'époque classique, Thèse nouveau régime, dirigé par Marc Fumaroli, Paris IV Sorbonne - Collège de France, [1991] (3 vol. dactylographiés).

Marot-Defaux : Marot, Clément, *Œuvres poétiques*, édition critique établie, présentée et annotée avec variantes par Gérard Defaux, Paris, Bordas (Classiques Garnier), 1990 et 1993.

Marot-Guiffrey : Marot, Clément, *Œuvres de Clément Marot de Cahors en Quercy...*, soigneusement revu par George Guiffrey, Paris, Imprimerie I. Claye, 1911, Genève, Slatkine Reprints, 1969, t. 2.

Marrou : Marrou, Henri-Irénée, *Histoire de l'éducation dans l'antiquité*, sixième édition revue et augmentée, Paris, Seuil, 1965.

Martin : Martin, Henri-Jean, *Histoire de l'édition française*, t.I *Le livre conquérant*, Paris, Promodis, 1983.

Mathieu-Castellani (1988) : Mathieu-Castellani, Gisèle, « la Parleuse muette », dans *l'Esprit créateur*, 28, n°2 (Été 1988), p. 25-35.

Mathieu-Castellani (1990) : Mathieu-Castellani, Gisèle, « le Commentaire de la poésie (1550-1630) : l'écriture poétique » dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 41-50.

Matton : Matton, Sylvain, « l'Herméneutique alchimique de la fable antique », préface de la réédition des *Fables égyptiennes et grecques* d'Antoine-Joseph Pernety, Paris, Éditions La Table d'Émeraude, 1982.

Maxime de Tyr : Maxime de Tyr, *Dissertationes*, édition de Fred. Dübner, Paris, Didot, 1842.

Mayer : Mayer, Claude Albert, *Bibliographie des œuvres de Clément Marot, Tome II* : Éditions, Genève, Droz, 1954.

Meerhoff (1986) : Meerhoff, Kees, *Rhétorique et poétique au XVIe siècle en France*, Leiden, E. J. Brill, 1986.

- Meerhoff (1990)* : Meerhoff, Kees, « Mélanchthon lecteur d'Agricola : rhétorique et analyse textuelle », dans *Réforme, Humanisme, Renaissance*, 30 (Juin 1990), p. 5-22.
- Meerhoff (1991-1992)* : Meerhoff, Kees, « Rhétorique néo-latine et culture vernaculaire. Les analyses textuelles de Barthélemy Aneau », dans *Études littéraires*, 24, 3 (Hiver 1991-1992), p. 63-85.
- Melanchthon-Comm.* : Melanchthon, Philippe, « Commentarii in Psalmos », dans *Philippi Melanthonis Opera quae supersunt omnia*, CR, t. XIII, 1846.
- Melanchthon-Elem.* : Melanchthon, Philippe, « Elementorum Rhetorices libri duo », dans *Philippi Melanthonis Opera quae supersunt omnia*, CR, t. XIII, 1846.
- Melanchthon-Hésiode* : Melanchthon, Philippe, « Enarratio Hesiodici poematis inscripti Opera et dies », dans *Philippi Melanthonis Opera quae supersunt omnia*, CR, t. XVIII, 1852.
- Melanchthon-Initia* : Melanchthon, Philippe, « Initia doctrinae physicae », dans *Philippi Melanthonis Opera quae supersunt omnia*, CR, t. XIII, 1846.
- Méry* : Méry, C. de, *Histoire générale des proverbes, adages, sentences, apophtegmes*, Paris, Delongchamps, 1828-1829 (3 vol.).
- Michel* : Michel, Alain, « Rhétorique et philosophie de l'emblème : allégorie, réalisme, fable », dans *Emblèmes et devises au temps de la Renaissance*, Paris, Touzot, 1981, p. 23-31.
- Micyllus* : Micyllus, Jacobus, *Annotationes des Métamorphoses* : voir *Regius*¹.
- Millet* : Millet, Olivier, *Calvin et la dynamique de la parole : étude de rhétorique réformée*, Paris, Champion (Bibliothèque littéraire de la Renaissance, série 3, XXVIII), 1992.
- Minucius Felix* : Marcus Minucius Felix, *Octavius*, texte établi et traduit par Jean Beaujeu, Paris, Les Belles Lettres, 1964.

- Miroer salutare* : *Ce present livre est appelle Miroer salutare*, Paris, 1486.
- Moisan (1990)* : Moisan, Jean-Claude, « Commentaires sur les *Rhetoricae praeceptiones*, épitomé ramiste anonyme de 1572 », dans *Humanistica Lovaniensia*, XXXIX (1990), p. 246-305.
- Moisan (1991)* : Moisan, Jean-Claude, « les Corrections en cours d'impression dans les *Métamorphoses* d'Ovide, Rouillé /Bonhomme, 1556 », dans le *Bulletin du Bibliophile* (Décembre 1991), p. 356-379.
- Moisan (1992)* : Moisan, Jean-Claude, « Aneau, traducteur d'Ovide : la consolidation du récit », dans *Réforme, Humanisme, Renaissance*, XVIII, 35 (Décembre 1992), p. 5-15.
- Moisan (1994)* : Moisan, Jean-Claude, « Discours délibératif et récit. L'exemple des *Métamorphoses* d'Ovide relues par les traducteurs et les glossateurs », dans *les Genres insérés dans le Roman...*, p. 267-284.
- More* : More, Thomas, *la Republique d'Utopie, [...] oeuvre grandement utile et profitable, démontrant le parfait état de la bien ordonnée politique. Advertissement declaratif.. par M.B.A. [Barthélemy Aneau]*, Lyon, Jean Saugrain, 1559.
- Moro* : Moro, Giacomo, « le Commentaire de Rinaldo Corso sur les *Rime* de Vittoria Colonna : une encyclopédie pour les "très nobles Dames" », dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 195-202.
- Moss (1982)* : Moss, Ann, *Ovid in Renaissance France : a Survey of the Latin Editions of Ovid and Commentaries printed in France before 1600*, Londres, The Warburg Institute University of London, 1982.
- Moss (1984)* : Moss, Ann, *Poetry and Fable : Studies in Mythological Narrative in Sixteenth-Century France*, Cambridge, Cambridge University Press, 1984.
- Mythologici latini* : *Mythologici latini*, Heidelberg, 1599.

- Norton* : Norton, Glynn P., « French Renaissance Translators and the Dialectic of Myth and History », dans *Renaissance et Réforme*, 1981, vol. 5, n° 4, p. 189-202.
- Orus Apollo* : Orus Apollo de Aegypte, *De la signification des notes Hieroglyphicques des Aegyptiens, cest a dire des figures par les quelles ilz escrivoient leurs mysteres secretz, & les choses saintes & divines. Nouvellement traduit de grec en francoys et imprime avec les figures a chascun chapitre*, Paris, Jacques Kerver, 1543.
- Ovide-Fasti* : Ovide, *Fasti*, texte établi, traduit et commenté par Robert Schilling, Paris, Les Belles Lettres, 1992-1993.
- Ovide-Métam.* : Ovide, *Métamorphoseon libri XV*, texte établi et traduit par Georges Lafaye, Paris, Les Belles Lettres, 3 vol.
- Ovide-Remedia* : Ovide, *Remedia amoris*, texte établi et traduit par Henri Bornecque, Paris, Les Belles Lettres, 1930.
- Ovide-Tristia* : : Ovide, *Tristia*, texte établi et traduit par Jacques André, Paris, Les Belles Lettres, 1968.
- Paradin* : Paradin, Claude, *Devises heroïques*, Lyon, Jean de Tournes et Guil. Gazeau, 1557.
- Peletier* : Peletier, Jacques, *Art poétique*, dans *Goyet (1990)*, p. 235-344.
- Pépin (1976)* : Pépin, Jean, *Mythe et allégorie. Les origines grecques et les contestations judéo-chrétiennes*, Paris, Études augustiniennes, 1976.
- Pépin (1987)* : Pépin, Jean, *la Tradition de l'allégorie de Philon d'Alexandrie à Dante*, Paris, Études augustiniennes, 1987.
- Péricaud* : Péricaud, Antoine, *Notes et Documents pour servir à l'Histoire de Lyon, 17 av. J.-C. à 1564*, Lyon, 1838.
- Pernety-Dictionnaire* : Pernety, Antoine-Joseph, *Dictionnaire mythohermétique*, Paris, Delalain, 1787.
- Pernety-Fables* : Pernety, Antoine-Joseph, *les Fables égyptiennes et grecques*, Paris, Delalain, 1786.
- Perotti* : Perotti, Niccolo, *Cornucopiae, seu latinae linguae commentarii locupletissimi*, apud V. Curionem, Bâle, 1532.

- Pictor-Theologia* : Pictorius, Georgius, *Theologia mythologica ex doctiss. virorum promptuario, labore Pictorii Vill. in compendium congesta*, Antverpiae, 1532.
- Pictor-Apotheseos* : Pictorius, Georgius, *Apotheseos tam exterarum Gentium quam Romanorum Deorum libri tres*, Bâle, 1558.
- Pius* : Pius, Baptistus, *P. Ovidii Nasonis... Metamorphoseos Librorum XV*, Lyon, Boullé, 1527.
- Platon-Banquet* : Platon, *le Banquet*, texte établi et traduit par Léon Robin, Paris, Les Belles Lettres, 1951.
- Platon-Cratyle* : Platon, *Cratyle*, texte établi et traduit par Louis Méridier, Paris, Les Belles Lettres, 1950.
- Platon-Gorgias* : Platon, *Gorgias* suivi de *Ménon*, texte établi et traduit par Alfred Croiset avec la collaboration de Louis Bodin, Paris, Les Belles Lettres, 1949.
- Platon-République* : Platon, *la République*, texte établi et traduit par Émile Chambry, Paris, Les Belles Lettres, 1967.
- Pline l'Ancien* : Pline l'Ancien, *Naturalis historia*, Paris, Les Belles Lettres. [Divers éditeurs : II : Jean Beaujeu, 1950 ; V : Jehan Desanges, 1980 ; VII : Robert Schilling, 1977 ; VIII : A. Ernout, 1952 ; IX : E. de Saint-Denis, 1955 ; X : E. de Saint-Denis, 1961 ; XIII : A. Ernout, 1956 ; XV : Jacques André, 1960 ; XVI : Jacques André, 1962 ; XXI : Jacques André, 1969 ; XXII : Jacques André : 1970 ; XXIII : Jacques André : 1971 ; XXV : Jacques André, 1974 ; XXXVII : E. de Saint-Denis, 1972.]. Pour le livre V, nous avons également consulté l'édition de Carolus Mayhoff, parue chez Teubner en 1906.
- Pline le Jeune* : Pline le Jeune, *Epistulae*, t. I, l. I-III, texte établi et traduit par Anne-Marie Guillemin, Paris, Les Belles Lettres, 1927.
- Plutarque-Cœuvres morales* : Plutarque, *Cœuvres morales*, introduction générale par Robert Flacelière et Jean Irigoin, Paris, Les Belles Lettres, 1987.
- Plutarque-Comment lire* : Plutarque, *Comment lire les poètes*, texte établi et traduit par André Philippon, dans *Cœuvres morales*, t. I, première partie, 1987.

- Plutarque-Consolation* : Plutarque, *Consolation à Apollonios*, texte établi et traduit par Jean Defradas, Jean Hani et Robert Klaerr, dans *Œuvres morales*, t. II, 1985.
- Plutarque-De la fortune* : Plutarque, *De la fortune*, texte établi et traduit Robert Klaerr, André Philippon et Jean Sirinelli, dans *Œuvres morales*, t. I, deuxième partie, 1989.
- Plutarque-De l'éducation* : Plutarque, *De l'éducation des enfants*, texte établi et traduit par Jean Sirinelli, dans *Œuvres morales*, t. I, 1987.
- Plutarque-Envie* : Plutarque, *De l'envie et de la haine*, texte établi et traduit par Robert Klaerr et Yvonne Vernière, dans *Œuvres morales*, t. VII, deuxième partie, 1974.
- Plutarque-Santé* : Plutarque, *Préceptes de santé*, texte établi et traduit par Jean Defradas, Jean Hani et Robert Klaerr, dans *Œuvres morales*, t. II, 1987.
- Plutarque-Vies* : Plutarque, *Vies*, texte établi et traduit par Robert Flacelière, Émile Chambry et Marcel Juneaux, Paris, Les Belles Lettres, 1957.
- Précis de littérature française du XVI^e siècle*, sous la direction de Robert Aulotte, Paris, P.U.F., 1991.
- Propriétaire* : Barthélemy l'Anglais identifié à tort, dans certains catalogues, comme Barthélemy de Glanville, *le Grand Propriétaire de toutes choses...*, *Translaté de Latin en Francoys par maistre Jean Corbichon*, Paris, L. de Banville, 1556.
- Proverbes anciens flamengs & françois* : *Proverbes anciens flamengs & françois correspondants de sentence les uns aux autres*, Anvers, Plantin, 1568.
- Proverbes communs* : *Proverbes communs*, s.l.n.d. [Le Roux de Lincy parle du XV^e siècle].
- Proverbia Gallicana* : *Proverbia gallicana secundum ordinem Alphabeti reposita, & ab Ioanne Aegidio Nuceriensi Latinis versiculis traducta, correcta & aucta per H. Sussannæum.*, Secunda aedition, prima longè castigatior.

Parisiis, Apud Haeredes Mauricij à Porta, in clauso Brunello, ad D. Claudij insigne, 1558.

Quintilien : Quintilien, *Institution oratoire*, texte établi et traduit par Jeau Cousin, Paris, Les Belles Lettres, 1975-1980.

Quitard : Quitard, M., *Proverbes sur les femmes, l'amitié, l'amour et le mariage*, Paris, 1889.

Rabelais : Rabelais, François, *Œuvres complètes*, édition établie, présentée et annotée par Mireille Huchon, avec la collaboration de François Moreau, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), 1994.

Ramus-Buc. : Ramus, Petrus, *Virgilio Maronis Bucolica, Petri Rami [...] praelectionibus exposita*, Paris, André Wechel, 1555.

Ramus-Somn. : Ramus, Petrus, *Scipionis somnium ex sexto M. T. Ciceronis de Republica libro, Petri Rami praelectionibus explicatum*, Paris, Mathieu David, 1550.

Rapine : Rapine, Claude, *Des choses merveilleuses en nature, ou est traicté des erreurs des sens, des puissances de l'ame, et des influences des cieux*, Traduit en François par Jacques Girard, Lyon, Bonhomme, 1557

Regius : Regius, Raphaelus, *P. Ovidii Nasonis Metamorphoseos libri quindecim, cum commentariis Raphaelis Regii*, Bâle, Hervagius, 1543.

Rhétorique et discours critique : échanges entre langue et métalangues, Actes du Colloque tenu à l'École Normale Supérieure les 13 et 14 mars 1987, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1989.

Rhétorique générale : Groupe μ , *la Rhétorique générale*, Paris, Seuil, 1982 [1970].

Rhodiginus : Rhodiginus, Caelius, *Lectionum antiquarum libri XXX*, Bâle, Froben, 1542.

Richelet-Éternité : Richelet, Nicolas, *l'Hymne de l'éternité de Pierre de Ronsard, commenté par Nicolas Richelet*, Paris, Nicolas Buon, 1611.

- Richelet-Hercule* : Richelet, Nicolas, *l'Hymne de l'Hercule chrestien de Pierre de Ronsard, commenté par Nicolas Richelet*, Paris, Nicolas Buon, 1617.
- Rigolot* : Rigolot, François, « Introduction à l'étude du "commentaire". L'exemple de la Renaissance », dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 51-62.
- (II) *Rinascimento a Lione, Atti del Congresso Internazionale (Macerata 6-11 maggio 1985)*, Roma, Edizioni Dell'Ateneo, 1988.
- Robrieux* : Robrieux, Jean-Jacques, *Éléments de Rhétorique et d'Argumentation*, Paris, Dunod, 1993.
- Roger* : Roger, Constant, *Tractatus de summo bono*, Lugduni, Apud Fratres Rosaeos, 1550.
- Romilly* : Romilly, Jacqueline de, *Pourquoi la Grèce?*, Paris, Éditions de Fallois, 1992.
- Ronsard* : Ronsard, Pierre de, *Abrégé de l'art poétique francais*, dans *Goyet (1990)*, p. 467-488.
- Russell* : Russell, Daniel, « Emblème et mentalité symbolique », dans *Anatomie de l'emblème, Littérature*, 78 (Mai 1990), p. 11-21.
- Sabinus* : Sabinus, Georgius, *Fabularum Ovidii interpretatio tradita in Academia Regiomontana, Witebergae, ex officina haeredum G. Rhaw*, 1555.
- Saunders (1977)* : Saunders, Alison, « The Influence of Ovid on a Sixteenth-Century Emblem Book : Barthelemy Aneau's *Imagination poetique* », dans *Nottingham French Studies*, XVI, 1 (1977), p. 1-19.
- Saunders (1986)* : Saunders, Alison, « Picta Poesis : the Relationship between Figure and Text in the Sixteenth-Century French Emblem Book », dans *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, XLVIII, 3 (1986), p. 621-652.
- Saunders (1989)* : Saunders, Alison, « The Sixteenth-Century French Emblem : Decoration, Diversion or Didacticis », dans *Renaissance Studies*, 3, 2 (Juin 1989), p. 115-133.

- Schneider* : Schneider, André, *Premier livre « Ad Nationes » de Tertullien*, introduction, texte, traduction et commentaire d'André Schneider, Genève, Institut suisse de Rome, 1968.
- Schulze-Busacker* : Schulze-Busacker, Elisabeth, *Proverbes et expressions proverbiales dans la littérature narrative du Moyen Age français*, Slatkine, Genève, 1988.
- Sébillot* : Sébillot, Thomas, *Art poétique français*, édition critique avec introduction et notes, publié par Félix GaiFFE. Nouvelle édition mise à jour par Francis Goyet, Paris, Nizet, 1988.
- Secret (1976)* : Secret, François, « Gianfrancesco Pico della Mirandola, Lilio Gregorio Giraldi et l'Alchimie », dans *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, XXXVIII, 1976, pp. 93-108.
- Secret (1981)* : Secret, François, « Alchimie et mythologie » dans le *Dictionnaire des mythologies et des religions des sociétés traditionnelles et du monde antique*, Paris, Flammarion, 1981, t.1.
- Sénèque-Helu.* : Sénèque, *Consolatio ad Heluiam matrem*, dans les *Dialogues*, texte établi et traduit par René Waltz, Paris, Les Belles Lettres, 1942.
- Sénèque-Marc.* : Sénèque, *Consolatio ad Marciam*, dans les *Dialogues*, texte établi et traduit par René Waltz, Paris, Les Belles Lettres, 1942.
- Sénèque-Nat.* : Sénèque, *Naturales quaestiones*, texte établi et traduit par Paul Oltramare, Paris, Les Belles Lettres, 1929.
- Sénèque-Polyb.* : Sénèque, *Consolatio ad Polybium*, dans les *Dialogues*, texte établi et traduit par René Waltz, Paris, Les Belles Lettres, 1942.
- Seyssel* : Seyssel, Claude de, *Senecque des motz Dorez des quatre vertus Cardinalles de latin translate en francoys reveu et corrige nouvellement oultre les precedentes impressions*, Paris, Denis Janot, s.d..

- Seznec* : Seznec, Jean, *la Survivance des dieux antiques*, Paris, Flammarion, 1980.
- Simulachres* : *les Simulachres et historiees faces de la mort...*, Lyon, soubz l'escu de Coloigne, 1538.
- Socrate-historien* : *Socratis scholastici Historia ecclesiastica*, dans *PG*, 67.
- Sur des vers de Ronsard (1585-1985)* : *Actes du colloque international de Duke University*, édités par Marcel Tetel, Paris, Aux Amateurs de livres, 1990.
- Stierle* : Stierle, Karlheinz, « Les lieux du commentaire », dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 19-30.
- Strubel* : Strubel, Armand, « la Littérature allégorique », dans *Précis de littérature française du Moyen Age*, sous la direction de Daniel Poirion, Paris, P.U.F., 1983, chap. 8.
- Suétone* : C. Suétone, *De vita Caesarum*, texte établi et traduit par Henri Ailloud, Paris, Les Belles Lettres, 1931.
- Sur des vers de Ronsard (1585-1985)* : *Actes du colloque international de Duke University*, édités par Marcel Tetel, Paris, Aux Amateurs de livres, 1990.
- Susenbrotus* : Susenbrotus, Joannes, *Epitome troporum ac schematum...*, Londres, 1576.
- Symeon* : Symeon, Gabriel, *les Devises ou emblemes heroiques et morales*, Lyon, Rouillé, 1559.
- Térence-Andria* : Térence, *Andria*, dans *Comédies*, t. I, texte établi et traduit par J. Marouzeau, Paris, Les Belles Lettres, 1947.
- Tertullien* : Tertullien, *la Toilette des femmes*, introduction, texte critique, traduction et commentaires de Marie Turcan, Paris, Éditions du Cerf (Sources chrétiennes, 173), 1971.
- Tetel* : Tetel, Marcel, « Commentaires et réécriture dans l'Heptaméron », dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 91-100.

- Textor-Epitheta* : Textor, Joannus Ravisius, *Epitheta*, Paris, Chauldiere, 1524.
- Textor-Officina* : Textor, Joannus Ravisius, *Officina*, Paris, Chauldiere, 1532.
- Thenaud-Lignée* : Thenaud, Jehan, *la Lignée de Saturne, ouvrage anonyme, suivi de la Lignée de Saturne ou le Traité de science poétique*, édition de G. Mallery Masters, Genève, Droz (Travaux d'Humanisme et Renaissance CXXX), 1973.
- Thenaud-Traité* : Thenaud, Jehan, *le Traité de Science Poétique*, édition de G. Mallery Masters, Genève, Droz (Travaux d'Humanisme et Renaissance CXXX), 1973.
- Thevenin-Ronsard* : Ronsard, Pierre de, *l'Hymne de la Philosophie, commenté par Pantaleon Thevenin*, Paris, pour Jean Febvrier, 1582.
- Tibulle* : Tibulle, *Élégiae*, texte établi et traduit par Max Ponchont, Paris, Les Belles Lettres, 1968.
- Tite-Live* : Tite Live, *Ab urbe condita*, t. V, texte établi par Jean Bayet et traduit par Gaston Baillet, Paris, Les Belles Lettres, 1954.
- Tory* : Tory, Geofroy, *Champ Fleury*, Paris, 1529.
- Tournon* : Tournon, André, « la Plasticité des énoncés selon le *De Verborum significatione* d'Alciat », dans *les Commentaires et la naissance de la critique littéraire...*, p. 157-164.
- Valère Maxime* : *Valerii Maximi factorum et dictorum memorabilium libri nouem*, iterum recensuit Carolus Kempf, Stuttgart, Teubner, 1982.
- Valeriano* : Valeriano Bolzani, Giovanni Piero, *Commentaires hieroglyphiques ou images des choses, mis en François par Gabriel Chappuys*, Lyon, Barthelemy Honorat, 1576.
- Vergilio-Memoires* : Vergilio, Polidoro *Les memoires et histoires de l'origine, invention et auteurs des choses. Faicte en latin, et divisee en huict livre par Polydore Vergile [...] et traducte par Francoys de Belle-Forest*, Paris, Mangnier, 1576.

Vergilio-Adages : Vergilio, Polidoro, *Adagiorum liber*, Bâle, 1550.

Veyrin-Forrer : Veyrin-Forer, Jeanne, « Fabriquer un livre au XVI^e siècle », dans *Martin*, p. 279-301.

Les vies et motz : les Vies et motz dorez des sept sages de Grece : Ensemble le Miroer de Prudence. Le tout mis en François, avec une brieve, & familiere exposition sur chacune autorité & sentence, Paris, Estienne Groulleau, 1554.

Villey : Villey, P., « Tableau chronologique des publications de Marot », dans la *Revue du Seizième Siècle*, VII (1920), p. 46-97 et 206-234 ; VIII (1921), p 80-110 et p. 157-211.

Viret : Viret, Pierre, *Exposition familiere. de l'oraison de nostre Seigneur Iesus Christ*, Genève, Jean Girard, 1548.

Virgile-Buc. : Virgile, *Bucolica*, texte établi et traduit par E. de Saint-Denis, Paris, Les Belles Lettres, 1960

Virgile-Æneis : Virgile, *Æneis*, texte établi par Henri Goelzer et traduit par André Bellessort, Paris, Les Belles Lettres, 1952-1956.

Virg. : *Opera virgiliana*, Lyon, Crespin, 1529.

Waltz : Waltz, Pierre, introduction à l'édition de l'*Anthologie grecque*, Paris, Les Belles Lettres, 1928.

Willich-Georg. : Willich, Jodocus, *Georgicorum libri quatuor Pub. Virgilii Maronis commentariis doctissimis illustrati*, Bâle, 1539.

Willich-Buc. : Willich, Jodocus, *Vergilii Maronis Bucolica doctissima atque exactissima commentaria*, Paris, Thomas Richard, 1547.

Zemon Davis : Zemon Davis, N., « Le monde de l'imprimerie humaniste : Lyon », dans *Martin*, p. 255-277.

Zumthor (1976) : Zumthor, Paul, « le Style figuré et l'allégorie dans la littérature médiévale : structures linguistiques et mentalités », dans *Actes du XIII^e Congrès international de linguistique et philologie romanes*, Presses de l'Université Laval, 1976, p. 923-931.

Zumthor (1990) : Zumthor, Paul, « la Glose créatrice », dans les Commentaires et la naissance de la critique littéraire..., p. 11-18.

¹ Ces annotations sont toujours placées entre crochets carrés ; voir le *ad lectorem* à la fin de l'index des sujets contenus dans les *Métamorphoses*. Parfois elles sont bien identifiées avec le nom de Micyllus en marge, parfois elles sont tout simplement introduites dans le texte de Regius, en complément à celui-ci. Nous indiquerons, dans ce cas, la référence par l'abréviation suivante : *Regius-Micyllus*.